







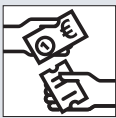


На громадському транспорті – по Берліну та федеральній землі Бранденбург

Поради та рекомендації

У федеральній землі Бранденбург та Берліні є широкий спектр громадського транспорту: регіональні потяги , міські електрички , метро , трамваї , автобуси  та пороми . Всі вони належать транспортному об'єднанню Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (скорочено: VBB).

Ми розповімо вам, як користуватися громадським транспортом у землі Бранденбург та Берліні.



Користування громадським транспортом

Користуватися послугами перевезення можна лише на підставі дійсного квитка.



Існує кілька категорій квитків на громадський транспорт, зокрема:

- квиток на одну поїздку
- 24-годинний проїзний
- 24-годинний проїзний на невелику групу



Квитки можна придбати у різних пунктах:

- в автоматах,
- у центрах обслуговування клієнтів та точках продажу,
- у водія автобуса та
- як цифровий квиток за допомогою різних програм.



Якщо на квитку не зазначен початок терміну його дії, його потрібно прокомпостувати. Компостери-валідатори зазвичай встановлені на зупинці чи пасажирських платформах. У більшості трамваїв та автобусів також є компостери.



безквитковий проїзд тягне за собою накладання штрафу в розмірі 60 євро! При цьому контролери записують персональні дані з паспорта. Ці дані враховуються лише під час обробки штрафу, а потім видаляються.









Проїзд дітей та перевезення собак

Діти віком до 6 років мають право на безкоштовний проїзд. Дітям віком від 6 до 14 років необхідно придбати пільговий квиток. Дитячі коляски та багаж можна брати із собою безкоштовно. Пасажири з квитком на одну поїздку повинні придбати пільговий одноразовий квиток для кожного собаки, якого вони беруть із собою. Це не стосується дрібних собак, яких перевозять у відповідних контейнерах.

Unterwegs mit öffentlichen Verkehrsmitteln in Berlin und im Land Brandenburg Hinweise und Tipps



Im Land Brandenburg und in Berlin gibt es viele öffentliche Verkehrsangebote:  Regionalzüge,  S-Bahnen,  U-Bahnen,  Straßenbahnen,  Busse und  Fähren. Alle gehören zum Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (Abkürzung VBB).

In dieser Information erfahren Sie, wie Sie die öffentlichen Verkehrsmittel im Land Brandenburg und in Berlin nutzen können.

Fahren mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Das Fahren im öffentlichen Nahverkehr ist nur mit gültigem Fahrausweis gestattet.

Es gibt verschiedene Fahrausweise, z. B.:

- Einzelfahrausweis
- 24-Stunden-Karte
- 24-Stunden-Karte Kleingruppe

9-Euro-Ticket:
Im Juni, Juli und August 2022 fährt man mit den Verkehrsmitteln des Öffentlichen Personennahverkehrs für 9 Euro pro Monat.

Fahrausweise werden an vielen Stellen gekauft:

- an Ticket-Automaten,
- in Kundenzentren und Verkaufsstellen,
- beim Busfahrer und
- als digitales Ticket über verschiedene Apps.

Wenn der Gültigkeitsbeginn auf dem Fahrausweis nicht aufgedruckt ist, muss der Fahrausweis entwertet werden. In der Regel befinden sich Entwerter in der Nähe der Haltestellen bzw. auf den Bahnsteigen; in den meisten Straßenbahnen und Bussen befinden sich ebenfalls Entwerter.

Fahren ohne gültigen Fahrausweis kostet 60 Euro! Dafür nehmen die Kontrolleure die Personaldaten aus dem Pass auf. Diese Daten werden nur für die Bearbeitung des Strafgebühres erfasst und danach wieder gelöscht.

Mitnahme mit Kindern und Hunden

Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei. Vom 6. Geburtstag bis einschließlich 14 Jahren benötigen Kinder einen ermäßigten Fahrausweis. Kinderwagen und Gepäck können unentgeltlich mitgenommen werden. Nutzer von Einzelfahrausweisen haben für jeden mitgenommenen Hund einen Einzelfahrausweis des Ermäßigungstarifs zu lösen. Hiervon ausgenommen sind kleine Hunde in geeigneten Behältnissen.

Verkehrsverbund
Berlin-Brandenburg

vbb.de



Безпека у дорозі

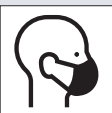
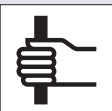
Будьте взаємно ввічливими!

- Перш ніж заходити до громадського транспорту, не заважайте вільному виходу пасажирів.
- Інваліди-візочники та пасажирів з дитячими колясками мають пріоритет.
- Ви повинні поступитися місцем особам з інвалідністю, вагітним жінкам та людям похилого віку.
- Не розмовляти голосно.
- Транспортний засіб – це не місце для ігор. Будь ласка, наглядайте за дітьми!
- Куріння у громадському транспорті категорично заборонено!
- Викидайте сміття в урни на пасажирській платформі/зупинці.



Загальна інформація для вашої безпеки

- Вхід та вихід пасажирів дозволяється лише на станціях/зупинках. Якщо ви хочете вийти з автобуса або трамвая, заздалегідь повідомте про це, натиснувши кнопку зупинки (Stopp).
- Якщо у транспортному засобі є спеціально позначені двері для входу та виходу, використовуйте їх відповідно. При посадці й висадці не затримуйтеся у дверях, проходите у салон.
- Тримайтеся за поручні.
- Шляхи евакуації, проходи, двері для входу та виходу не повинні бути заарашчені.
- Стоп-крани та вогнегасники можна використовувати лише в екстрених випадках.
- Двері відчиняються автоматично. Пасажирам забороняється намагатися відчиняти двері самостійно або перешкоджати їх зачиненню.
- Не виходити до повної зупинки – небезпечно для життя!
- Виконуйте вказівки персоналу. Працівників громадського транспорту можна впізнати за форменим одягом. У разі порушення пасажиром своїх обов'язків, незважаючи на попередження, йому може бути відмовлено у перевезенні.



Вказівки з коронавірусу

Детальну інформацію щодо обов'язкового носіння масок у громадському транспорті в Берліні та Бранденбурзі див. на сайті www.vbb.de/corona. Якщо носіння є обов'язковим, це діє на всьому транспорті. Необхідно дотримуватись соціальної дистанції.



Інформація та консультування

Існує багато способів отримати інформацію перед поїздкою:

- сайт VBB.de
- Схема маршрутів, інформація щодо тарифів, актуальні сполучення та інформація для пасажирів: після введення пункту відправлення та призначення надається вся інформація щодо маршрута.
- Мобільний додаток VBB
- Безкоштовна інформація для пасажирів, що надається через мобільні пристрої.



- Повідомлення та оголошення, що вивішуються на станціях та зупинках
- Час відправлення потягів та автобусів
- Телефон довідкової: (030) 25 41 41 41
- Центри обслуговування клієнтів та точки продажу



Sicher unterwegs

Rücksicht auf andere Fahrgäste nehmen

- Vor dem Einsteigen erst aussteigen lassen.
- Rollstuhlfahrer und Kinderwagen haben Vorrang.
- Behinderten, Schwangeren und Senioren einen Platz anbieten.
- Angemessene Lautstärke bei Gesprächen.
- Fahrzeuge sind kein Spielplatz. Kinder bitte beaufsichtigen.
- In allen Fahrzeugen ist das Rauchen nicht gestattet.
- Müll in den Abfallbehältern am Bahnsteig/Haltestelle entsorgen.

Allgemeine Hinweise für Ihre Sicherheit

- Verkehrsmittel dürfen nur an den Bahnhöfen/Haltestellen betreten und verlassen werden. Der Haltewunsch im Bus und in der Straßenbahn ist bitte rechtzeitig über eine Stopp-Taste anzugeben.
- Soweit besonders gekennzeichnete Ein- und Ausgänge vorhanden sind, bitte diese beim Betreten und Verlassen der Fahrzeuge benutzen. Bitte zügig ein- und aussteigen sowie in das Wageninnere aufrücken.
- Jeder Fahrgast ist verpflichtet, sich im Verkehrsmittel stets festzuhalten.
- Fluchtwege, Gänge sowie Ein- und Ausgangstüren sind stets freizuhalten.
- Notbremsen und Feuerlöscher dürfen nur im Notfall benutzt werden.
- Türen öffnen automatisch. Fahrgäste dürfen die Türen nicht eigenmächtig öffnen oder den automatischen Schließvorgang der Türen durch Offenhalten verzögern.
- Keine Gleisanlagen betreten – es besteht Lebensgefahr!
- Den Weisungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bitte folgen. Diese sind an der Unternehmensbekleidung zu erkennen. Verletzt ein Fahrgast trotz Ermahnung die ihm obliegenden Pflichten, kann er von der Beförderung ausgeschlossen werden.

Corona-Hinweis

Details zur jeweils in Berlin und Brandenburg geltenden Maskenpflicht im Nahverkehr finden Sie unter www.vbb.de/corona. Wenn das Tragen einer Maske vorgeschrieben ist, so gilt dies in allen Fahrzeugen. Die Abstandsregeln zu anderen Personen sind einzuhalten.

Informations- und Beratungsangebote







Es gibt viele Möglichkeiten, sich vor der Fahrt zu informieren:

- VBB.de
- Liniennetze, Tarifinformationen, aktuelle Meldungen und VBB-Fahrinfo: Bei Eingabe von Start und Ziel werden alle Informationen zur Verbindung angezeigt.
- VBB-App
- kostenlose VBB-Fahrinfo für mobile Endgeräte
- Aushänge und Anzeiger auf Bahnhöfen und Haltestellen
- Abfahrtszeiten von Bahnen und Bussen
- Telefonauskunft (030) 25 41 41 41
- Kundenzentren und Verkaufsstellen

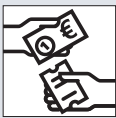


На громадському транспорті – по Берліну та федеральній землі Бранденбург

Поради та рекомендації

У федеральній землі Бранденбург та Берліні є широкий спектр громадського транспорту: регіональні потяги , міські електрички , метро , трамваї , автобуси  та пороми . Всі вони належать транспортному об'єднанню Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (скорочено: VBB).

Ми розповімо вам, як користуватися громадським транспортом у землі Бранденбург та Берліні.



Користування громадським транспортом

Користуватися послугами перевезення можна лише на підставі дійсного квитка.



Існує кілька категорій квитків на громадський транспорт, зокрема:

- квиток на одну поїздку
- 24-годинний проїзний
- 24-годинний проїзний на невелику групу



Квитки можна придбати у різних пунктах:

- в автоматах,
- у центрах обслуговування клієнтів та точках продажу,
- у водія автобуса та
- як цифровий квиток за допомогою різних програм.



Якщо на квитку не зазначен початок терміну його дії, його потрібно прокомпостувати. Компостери-валідатори зазвичай встановлені на зупинці чи пасажирських платформах. У більшості трамваїв та автобусів також є компостери.



безквитковий проїзд тягне за собою накладання штрафу в розмірі 60 євро! При цьому контролери записують персональні дані з паспорта. Ці дані враховуються лише під час обробки штрафу, а потім видаляються.









Проїзд дітей та перевезення собак

Діти віком до 6 років мають право на безкоштовний проїзд. Дітям віком від 6 до 14 років необхідно придбати пільговий квиток. Дитячі коляски та багаж можна брати із собою безкоштовно. Пасажири з квитком на одну поїздку повинні придбати пільговий одноразовий квиток для кожного собаки, якого вони беруть із собою. Це не стосується дрібних собак, яких перевозять у відповідних контейнерах.

Unterwegs mit öffentlichen Verkehrsmitteln in Berlin und im Land Brandenburg Hinweise und Tipps



Im Land Brandenburg und in Berlin gibt es viele öffentliche Verkehrsangebote:  Regionalzüge,  S-Bahnen,  U-Bahnen,  Straßenbahnen,  Busse und  Fähren. Alle gehören zum Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (Abkürzung VBB).

In dieser Information erfahren Sie, wie Sie die öffentlichen Verkehrsmittel im Land Brandenburg und in Berlin nutzen können.

Fahren mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Das Fahren im öffentlichen Nahverkehr ist nur mit gültigem Fahrausweis gestattet.

Es gibt verschiedene Fahrausweise, z. B.:

- Einzelfahrausweis
- 24-Stunden-Karte
- 24-Stunden-Karte Kleingruppe

Fahrausweise werden an vielen Stellen gekauft:

- an Ticket-Automaten,
- in Kundenzentren und Verkaufsstellen,
- beim Busfahrer und
- als digitales Ticket über verschiedene Apps.

Wenn der Gültigkeitsbeginn auf dem Fahrausweis nicht aufgedruckt ist, muss der Fahrausweis entwertet werden. In der Regel befinden sich Entwerter in der Nähe der Haltestellen bzw. auf den Bahnsteigen; in den meisten Straßenbahnen und Bussen befinden sich ebenfalls Entwerter.

Fahren ohne gültigen Fahrausweis kostet 60 Euro! Dafür nehmen die Kontrolleure die Personaldaten aus dem Pass auf. Diese Daten werden nur für die Bearbeitung des Strafgebühres erfasst und danach wieder gelöscht.

Mitnahme mit Kindern und Hunden

Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei. Vom 6. Geburtstag bis einschließlich 14 Jahren benötigen Kinder einen ermäßigten Fahrausweis. Kinderwagen und Gepäck können unentgeltlich mitgenommen werden. Nutzer von Einzelfahrausweisen haben für jeden mitgenommenen Hund einen Einzelfahrausweis des Ermäßigungstarifs zu lösen. Hiervon ausgenommen sind kleine Hunde in geeigneten Behältnissen.

Verkehrsverbund
Berlin-Brandenburg

vbb.de



Безпека у дорозі

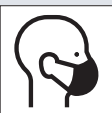
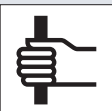
Будьте взаємно ввічливими!

- Перш ніж заходити до громадського транспорту, не заважайте вільному виходу пасажирів.
- Інваліди-візочники та пасажирів з дитячими колясками мають пріоритет.
- Ви повинні поступатися місцем особам з інвалідністю, вагітним жінкам та людям похилого віку.
- Не розмовляти голосно.
- Транспортний засіб – це не місце для ігор. Будь ласка, наглядайте за дітьми!
- Куріння у громадському транспорті категорично заборонено!
- Викидайте сміття в урни на пасажирській платформі/зупинці.



Загальна інформація для вашої безпеки

- Вхід та вихід пасажирів дозволяється лише на станціях/зупинках. Якщо ви хочете вийти з автобуса або трамвая, заздалегідь повідомте про це, натиснувши кнопку зупинки (Stopp).
- Якщо у транспортному засобі є спеціально позначені двері для входу та виходу, використовуйте їх відповідно. При посадці й висадці не затримуйтеся у дверях, проходите у салон.
- Тримайтеся за поручні.
- Шляхи евакуації, проходи, двері для входу та виходу не повинні бути заарашчені.
- Стоп-крани та вогнегасники можна використовувати лише в екстрених випадках.
- Двері відчиняються автоматично. Пасажирам забороняється намагатися відчиняти двері самостійно або перешкоджати їх зачиненню.
- Не виходити до повної зупинки – небезпечно для життя!
- Виконуйте вказівки персоналу. Працівників громадського транспорту можна впізнати за форменим одягом. У разі порушення пасажиром своїх обов'язків, незважаючи на попередження, йому може бути відмовлено у перевезенні.



Вказівки з коронавірусу

Детальну інформацію щодо обов'язкового носіння масок у громадському транспорті в Берліні та Бранденбурзі див. на сайті www.vbb.de/corona. Якщо носіння є обов'язковим, це діє на всьому транспорті. Необхідно дотримуватись соціальної дистанції.



Інформація та консультування

Існує багато способів отримати інформацію перед поїздкою:

- сайт VBB.de
- Схема маршрутів, інформація щодо тарифів, актуальні сполучення та інформація для пасажирів: після введення пункту відправлення та призначення надається вся інформація щодо маршрута.
- Мобільний додаток VBB
- Безкоштовна інформація для пасажирів, що надається через мобільні пристрої.



- Повідомлення та оголошення, що вивішуються на станціях та зупинках
- Час відправлення потягів та автобусів
- Телефон довідкової: (030) 25 41 41 41
- Центри обслуговування клієнтів та точки продажу



Sicher unterwegs

Rücksicht auf andere Fahrgäste nehmen

- Vor dem Einsteigen erst aussteigen lassen.
- Rollstuhlfahrer und Kinderwagen haben Vorrang.
- Behinderten, Schwangeren und Senioren einen Platz anbieten.
- Angemessene Lautstärke bei Gesprächen.
- Fahrzeuge sind kein Spielplatz. Kinder bitte beaufsichtigen.
- In allen Fahrzeugen ist das Rauchen nicht gestattet.
- Müll in den Abfallbehältern am Bahnsteig/Haltestelle entsorgen.

Allgemeine Hinweise für Ihre Sicherheit

- Verkehrsmittel dürfen nur an den Bahnhöfen/Haltestellen betreten und verlassen werden. Der Haltewunsch im Bus und in der Straßenbahn ist bitte rechtzeitig über eine Stopp-Taste anzugeben.
- Soweit besonders gekennzeichnete Ein- und Ausgänge vorhanden sind, bitte diese beim Betreten und Verlassen der Fahrzeuge benutzen. Bitte zügig ein- und aussteigen sowie in das Wageninnere aufrücken.
- Jeder Fahrgast ist verpflichtet, sich im Verkehrsmittel stets festzuhalten.
- Fluchtwege, Gänge sowie Ein- und Ausgangstüren sind stets freizuhalten.
- Notbremsen und Feuerlöscher dürfen nur im Notfall benutzt werden.
- Türen öffnen automatisch. Fahrgäste dürfen die Türen nicht eigenmächtig öffnen oder den automatischen Schließvorgang der Türen durch Offenhalten verzögern.
- Keine Gleisanlagen betreten – es besteht Lebensgefahr!
- Den Weisungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bitte folgen. Diese sind an der Unternehmensbekleidung zu erkennen. Verletzt ein Fahrgast trotz Ermahnung die ihm obliegenden Pflichten, kann er von der Beförderung ausgeschlossen werden.

Corona-Hinweis

Details zur jeweils in Berlin und Brandenburg geltenden Maskenpflicht im Nahverkehr finden Sie unter www.vbb.de/corona. Wenn das Tragen einer Maske vorgeschrieben ist, so gilt dies in allen Fahrzeugen. Die Abstandsregeln zu anderen Personen sind einzuhalten.

Informations- und Beratungsangebote

Es gibt viele Möglichkeiten, sich vor der Fahrt zu informieren:

- VBB.de
- Liniennetze, Tarifinformationen, aktuelle Meldungen und VBB-Fahrinfo: Bei Eingabe von Start und Ziel werden alle Informationen zur Verbindung angezeigt.
- VBB-App
- kostenlose VBB-Fahrinfo für mobile Endgeräte
- Aushänge und Anzeiger auf Bahnhöfen und Haltestellen
- Abfahrtszeiten von Bahnen und Bussen
- Telefonauskunft (030) 25 41 41 41
- Kundenzentren und Verkaufsstellen